

Dramática Latinoamericana de  
Teatro/CELCIT N° 44

# EL COORDINADOR

Benjamín Galemiri

Escrita en 1993

Personajes

MARLON

MILAN

BRIGITTE

AMIEL

Ganadora del VIII Festival de Teatro del Instituto Chileno Norteamericano de Cultura en 1993 y Premio Mejor Texto Dramático.

Premio APES 1993 Mejor Dramaturgo.

Premio Municipal de Literatura en Teatro 1994.

Estrenada en 1993 por el grupo El bufón negro con el siguiente reparto:

MARLON: Mateo Iribarren

MILAN: Max Corvalán

BRIGITTE: Patricia Rivadeneira

AMIEL: Alejandro Trejo

Música: Patricio Solvera

Dirección: Alejandro Goic

DENTRO DE UN VIEJO Y DESTRUIDO ASCENSOR, MARLON, DE TERNO ANCHO, MODERNO, CORBATA ROJA, MAL ANUDADA Y, ASPECTO CRISPADO. JUNTO A EL, MILAN, DE TERNO DESLUCIDO, EXPRESION INQUIETA, CASTIGADA. MILAN SE APROXIMA INHIBIDO, NERVIOSO, AL CONTROL DEL ASCENSOR Y OBSERVA A MARLON.

**MARLON:** ¿A qué piso me dijo que iba?

**MILAN:** Que yo sepa... no le he dicho nada, amigo...

**MARLON:** Pues tendrá que decirme, si quiere llegar a algún lado...

**MILAN:** Estoy pensándolo... Voy al piso veinticuatro... **CON ORGULLO DETESTABLE.** Tengo una reunión muy importante... Llevo tres años tramitándola... Tres preciosos años de mi vida. Fue necesario que cambiaran de secretaria para lograrlo. **SILENCIO.** La antigua secretaria me odiaba. Eso es un hecho. **SILENCIO.** **COMO EN UNA CONFESIÓN.** Pues... yo también...

**MARLON:** **IRRITADO.** ¿Cómo?

**MILAN:** **QUE SE ENTUSIASMA CON SU DESAHOGO.** Yo también llegué a odiarla... Desgraciadamente para mí, al comienzo mal interpreté su actitud, y terminé enamorándome de ella. Siempre me pasa lo mismo. Las mujeres que son duras conmigo me llegan al corazón de una manera... destructiva. **SILENCIO.** A cada negativa, más me aferraba a ella. La acosé, la cerqué, la llené de regalos y, ella seguía despreciándome... Fue terrible...

**MARLON:** Yo nunca cortejo a las mujeres...

**MILAN:** **INTRIGADO.** ¿No...? ¿Qué hace, entonces?

**MARLON:** Dejo que ellas se desesperen solas...

**MILAN:** Y sin embargo, no tiene aspecto de un hombre cruel....

**MARLON:** Las provooco, fíjese amigo, qué simple. Apenas si les dirijo la palabra, luego las degrado.

**MILAN:** ¡Doce!

**MARLON:** ¿Qué cosa?

**MILAN:** ¡Voy al piso doce!...

**MARLON:** ¡Imposible!

**MILAN:** ¿Cómo que imposible? **SUPLICANTE.** Apriete ese botón... ¿Quiere?

**MARLON LO OBSERVA, SONRIENTE.**

**MARLON:** ¿Me... está... amenazando?

**MILAN:** **MUY ATEMORIZADO.** ¡No... por nada del mundo!

**MARLON:** Lástima... Adoro la violencia... **PAUSA.**

**MILAN:** ¿Quiere apretar ese botoncito, joven? **ENRABIADO.** ¿Puede decidirse, amigo? No estoy para jueguitos... Si llego a perder esa reunión a causa de sus indecisiones... **APRIETA EL BOTON NUEVAMENTE.** **MARLON SACA DE SU CHAQUETA**

UNA BARRA DE CHOCOLATE KILOMETRICA Y COMIENZA A MASCARLA CON GULA. OBSERVA CON AIRE TRAVIESO A MILAN.

**MARLON:** ¿Va a la oficina de Mckinney-Grammann?

**MILAN:** ¿Los conoce?

**MARLON:** Mckinney-Gramman odia a las personas demasiado complacientes como usted...

**MILAN:** ¿De dónde sacó eso?

**MARLON:** ¿Va o no a escuchar cómo seduzco a las mujeres?

**MILAN:** RESIGNADO. Adelante. Cuente lo que quiera. Total, quedan sólo tres pisos para el diecisiete...

**MARLON:** A una mujer nunca hay que hacerle el amor. Luego lo desprecian a uno, ¿Sabe?

**MILAN:** ¿Nunca?

**MARLON:** Se... produce una cuestión muy interesante... Poco antes del orgasmo, los flujos vaginales de la hembra están segregando cantidades de hormonas que denominaremos "placenteras" y que yo llamo "cerdas", situación que las mantiene atadas y enamoradas al macho... ¿Me capta?...

**MILAN;** QUE ESTA IMPACTADO POR LA PROCACIDAD DEL CUENTO. Lo... capto...

**MARLON:** Enseguida del orgasmo... la baja de estima es creciente y el macho se transforma a sus ojos en un suplantador del padre, en un simulacro de la bondad, usted se presenta frente a la hembra como un semental atormentado y vulgar... Y es porque las hormonas han dejado de recorrerles el bajo vientre mi amigo... ¿Conclusión?... Someter a las mujeres a la presión máxima, pero jamás llevarlas al orgasmo. Si usted quiere fornicar... vaya a los burdeles... Iban los reyes de Francia y los zares de Rusia, ¿por qué no nosotros?

**MILAN:** ¿Usted cree que voy demasiado mal vestido? ABRE SU MALETIN Y SACA ROPA. SE PONE ALGO MAS SPORT. SE VE MUY RIDICULO.

**MARLON:** CON UN TOQUE DE MOFA. Sí, así está mejor... De todas maneras, usted da lástima amigo, con esa expresión anhelante, ansiosa.

**MILAN:** Estoy cesante hace...

**MARLON:** Siete meses...

**MILAN:** MUY AVERGONZADO. ¿Quién se lo contó?

**MARLON:** Eso se ve en los ojos amigo... claramente... QUE LO FUERZA A EMOCIONARSE. ¿Está muy avergonzado amigo?

**MILAN:** Pues...

**MARLON:** Pues debe estarlo...

**MILAN:** ¿Sí...?

**MARLON:** Está usted en la situación de mendicidad y rechazo máximo a que esta sociedad lo puede llevar... Un cesante es el leproso de nuestros tiempos... Nadie lo quiere, nadie lo desea... Lo encuentro razonable... Debemos ver las causas por las cuales está cesante... En general, algunos se merecen esa situación, abiertamente...

MILAN: INTERRUMPIENDOLO, HERIDO. ¡Piso diecisiete!... MARLON SALE DEL ASCENSOR, CON PARSIMONIA. ANTES DE QUE LAS PUERTAS DEL ASCENSOR SE CIERREN,

MARLON: Apróntese a una derrota Milan...

MILAN: ¿Qué puedo hacer?

MARLON: Solicitar mi asesoría...

LAS PUERTAS SE CIERRAN. MARLON SE ALEJA. QUEDA SOLO MILAN TRATANDO DE COMPONER SU FACHA. SILENCIO. DE PRONTO EL ASCENSOR SE DETIENE. SE ABREN LAS PUERTAS. ENTRA NUEVAMENTE MARLON.

MARLON: MUY AUTORITARIO. Piso veintiuno...

MILAN: QUE OBEDECE, ¿Podría pedirme por favor?

MARLON: ¿Y por qué?

MILAN: Pues no estoy obligado a obedecerle.

MARLON: Estoy demasiado acostumbrado a mandar.

MILAN: ¿Es almirante en retiro?

MARLON: Cinturón negro noveno dan...

MILAN: Lo que es yo, soy ex-funcionario de Correos...

MARLON: Las manoseo...

MILAN: Desearía no seguir oyendo sus historias...

MARLON: ¿Quiere o no saber intimidades profesionales acerca de Mckinney-Gramman?

MILAN: Bueno...

MARLON: Preste entonces oído a mis narraciones sexuales, ¿me oyó mequetrefe?

EL ASCENSOR SE DETIENE.

MILAN: Piso veintiuno...

MARLON: Luego de manosearlas las escupo en la cara...

MILAN: Piso veintiuno, amigo...

MARLON: Vuelvo al primero...

MILAN: Comienza a fastidiarme amigo... ¿lo sabía? APRIETA EL BOTON. EL ASCENSOR SIGUE SU VIAJE.

MARLON: Luego... las humillo...

EL ASCENSOR PEGA UN BRINCO FUERTE. APAGON DE LUCES.

MILAN: ¿Qué pasa?

MARLON: Obviamente "un 412".

MILAN: ¿Qué cosa?

MARLON: Corte de energía...

MILAN: ¿Y la de emergencia?

MARLON: Está descompuesta...

MILAN: ¿Cómo lo sabe?

MARLON: Porque soy el jefe de mantenimiento de este edificio y hoy debía repararla...

MILAN: ¿Por qué no lo hizo entonces?

MARLON: ¿Qué cree que estoy haciendo? El asunto no se resuelve en un solo piso, hay que subir y bajar, meter las manos en los tableros master. Tratar con la energía es cosa delicada, amigo... tan delicado como las mujeres.

VUELVE LA LUZ. MARLON ESTA ATORNILLANDO UNA TAPA.

MARLON: Yo he estudiado el problema con mucho rigor...

MILAN: Sabe mucho de mujeres, ¿no?

MARLON: Tanto como Casanova o Don Juan...

MILAN: Sí, lo envidio, sinceramente... QUE SE AMARGA.

MARLON: Abra bien sus oídos y aprenda my dear friend...

MILAN: COMO UN ALUMNO CON SU MAESTRO. Sí, tengo mucho que aprender...

MARLON: Y, sin embargo, todo obedece a estúpidas y sencillas leyes de la naturaleza, vea usted, las mujeres son al fin y al cabo, nuestras esclavas.

MILAN: No lo había notado...

MARLON: ¿No?...

MILAN: QUE ESTÁ AL BORDE DE LAS LAGRIMAS. Yo siempre he tenido tantos problemas...

MARLON: QUE VUELVE A COMER CHOCOLATE. Abra su corazón my friend...

MILAN: Desearía con toda el alma ser amado por una mujer buena y complaciente. Pero, definitivamente.. no tengo suerte... SILENCIO. ¿Soy demasiado feo, acaso?

MARLON: ¡Bah! Bobadas... Las mujeres no se fijan en eso amigo. Reciedumbre y dominación, son a mí parecer, y los del P.H.D. James Friedberg de la Universidad de Berkeley, las bases de sustentación de la relación hombre hacia la mujer. LO OBSERVA BURLON. Sí, ahora se ve por qué le va tan mal con las mujeres...

MILAN: ¿Por qué? Sí, ya sé, no soy recio y...

MARLON: Repléguese amiguito... Es muy fácil... Míreme intensamente... SE ACERCA MILAN CON ACTITUD DE DOMINIO. Nota esa actitud en mí... Esa evolución de ser humano a figura irresistible... MARLON LO OBSERVA CON LOS OJOS, INTENSAMENTE.

MILAN: Yo...

MARLON: No trate de oponerse a mi encanto amigo, sería fatal... Si llega a sentir algo por mí, más allá de lo puramente afectivo, no tema...

MILAN: No me tome el pelo... ¿quiere?

**MARLON:** ENFURECIDO. ¿Quiere o no superar su problema?

**MILAN:** Sí...

**MARLON:** Bueno, entonces déjese de niñerías... ¿Me oyó? Me asquea su actitud pusilánime... Be a man right now! **MILAN SE APARTA. SILENCIO PESADO.**

**MILAN:** CONFESÁNDOSE. Mi problema es bastante arduo...

**MARLON:** Tell me my friend...

**MILAN:** Si supiera...

**MARLON:** ¡Hable ahora, quiere!

**MILAN:** Soy... soy... virgen, ¿sabe?

**MARLON:** ESPANTADO. ¿Virgen?... ¿Virgennnnnn? My God! **SE SIENTA. RESPIRA HONDO. SACA UNA BOTELLA DE LICOR, BEBE COMPULSIVAMENTE.** Estamos en problemas, entonces... ¿Me va a decir que usted es virgen aún? La situación se torna complicada. Tenemos "un 122" en progreso entre manos... No cabe duda... necesito refuerzos... **SACA UN PURO. LO ENCIENDE. LLENA EL AMBIENTE DE HUMO QUE HACE TOSER A MILAN. MARLON SE PASEA INQUIETO.**

**MILAN:** ¿Qué está haciendo?

**MARLON:** Sopesando la situación...

**MILAN:** ¡No... puede fumar acá adentro!

**MARLON:** ¿Ve?...

**MILAN:** ¿Qué cosa?

**MARLON:** Son esas actitudes cobardes las que lo hacen doblegarse a usted por nada... Comienza a exasperarme... ¿Sabía? Es justamente la clase de persona como usted la que más detesto. **QUE VE AMARGADO A MILAN. SUBITAMENTE INSPIRADO.** Si quiere escalar firme y decidido en la pirámide de la economía social de mercado debe aplastar esa vieja y repelente actitud!...

**MILAN:** ¿Podría darme una mano?

**MARLON:** Claro que sí, pero preste bien atención a lo que voy a...

**MILAN:** **LE PASA UNA CORBATA.** Entonces sosténgame la corbata... Necesito ayuda para hacer el nudo...

**MARLON:** SENTIDO. ¿No quiere oír mis consejos?

**EL ASCENSOR COMIENZA A MOVERSE.**

**MILAN:** ¡Está temblando!

**EL ASCENSOR SIGUE ZARANDEÁNDOSE CADA VEZ MAS. MARLON ESTA EN SILENCIO, PALIDO Y TENSO.**

**MARLON:** Sí, está temblando fuerte y sostenido...

**MILAN QUE NOTA A MARLON SILENCIOSO. EL ASCENSOR SIGUE MOVIÉNDOSE. MARLON SE TAPA LOS OIDOS. MARLON PEGA UN GRITO COMO DE DOLOR. MILAN CORRE Y SE PEGA A MARLON, INSTINTIVAMENTE. EL TEMBLOR COMIENZA A**

ATENUARSE. MARLON SUDA. MILAN SE ENCUENTRA AFERRADO A LA PIERNA DERECHA DE MARLON. MARLON LO OBSERVA EN SILENCIO. MARLON LO APARTA. SE VA A UN RINCON Y SIGUE FUMANDO.

MILAN: ¿No va a hablar?

MARLON: ¿De mujeres?

MILAN: No, del temblor.

MARLON SE ABALANZA SOBRE MILAN Y LO ZARANDEA.

MARLON: No vuelva a mencionar esa palabra... ¿Me oyó? LUEGO VUELVE A HACER EL NUDO. Ya está. LE PASA LA CORBATA A MILAN.

MILAN: Sí, quedó bien... ¿Sabe bastante de vestir?

MARLON: UFANO. Sí, es cierto... Es que usted no sabe nada de mi pasado... Si le contara yo...

EL ASCENSOR SE ABRE. ENTRA UNA MUJER JOVEN. MILAN SE PONE MUY NERVIOSO. MARLON PARECE DISFRUTAR. ELLA SE ACERCA A LOS BOTONES PARA MARCAR. MARLON LA BLOQUEA.

BRIGITTE: ¿Qué hace?

MARLON: ¿Dónde va?

BRIGITTE: Bueno, al piso... PAUSA. No es su problema.

MARLON: Sorry, pero debe decirme...

BRIGITTE: MIRANDO A MILAN. ¿Debo decirle? MILAN LA OBSERVA, INSEGURO. Piso catorce...

MARLON: ¿Piso catorce? Mmm... ¿Está segura?

BRIGITTE: Sí... ¿Por qué?

MARLON: Porque es un pésimo piso, amiga mía... La gente allí es corrupta, malsana... Más bien vaya al piso diecisiete, que es el único piso que aún conserva algo de dignidad...

MILAN: No le haga caso señorita... Es el piso en el que se baja y...

BRIGITTE: ¿Quieren dejar de molestarme los dos o toco la alarma?

MARLON: No funciona...

BRIGITTE: ¿Qué?

MARLON: La desconecté...

BRIGITTE: QUE SE ASUSTA. ¿Qué piensan hacerme?... ¡Detenga inmediatamente este ascensor o me pongo a gritar!...

MARLON: Nadie la va a escuchar.

BRIGITTE: ¿Por qué?

MARLON: Insonoricé el ascensor hace mucho tiempo.

MILAN: ¿Usted hizo eso? ¿Para qué?

**MARLON:** Gano importantes propinas...

**MILAN:** ¿Por qué, no lo entiendo?

**MARLON:** Los ejecutivos de los diferentes pisos se fornican a sus secretarias en el ascensor...

**BRIGITTE:** ¡Es repugnante!

**MARLON:** ¡Es excitante! Tengo todo filmado...

**MILAN:** ¿Todo?

**MARLON:** ...los mando a editar, hay partes que son demasiado torpes, luego les pongo carátulas termolaminadas y finalmente las comercializo...

**MILAN:** Pero, es pornografía barata lo que está haciendo... ¿No le da vergüenza?

**MARLON:** Tengo una demanda formidable... De todo tipo de clientes: empresarios, políticos, religiosos, deportistas, mis padres, en fin, me las arreglo bastante bien...

**BRIGITTE:** No me interesa oír... ¿Usted cree que voy a excitarme con sus cuentos?

**MARLON:** No lo había tomado por ese lado... Ya que lo menciona, tengo una...

**MILAN:** INTERRUMPE. Escuche amigo, ella tiene razón, basta de historias. No nos haga perder el tiempo y déjenos salir. ¡Yo tengo una reunión muy pero muy importante!...

**BRIGITTE:** A MILAN. ¿Para qué se hace el que no viene con él?

**MILAN:** ¿Me habla a mí?

**BRIGITTE:** Sí, le hablo a usted, cínico. Sé que esto es una trampa, eso se ve claramente. Además, de los dos, es usted el que tiene más cara de degenerado.

**MILAN:** QUE NO PUEDE CREERLO. ¿Yo...?

**BRIGITTE:** Sí... POR MARLON. El es más bien romántico... Aunque lo niegue con su apariencia de hombre duro...

**MARLON:** ¿Cómo se dio cuenta, señorita?

**BRIGITTE:** Me doy cuenta por la voz, la manera de mover las manos, en fin... ¿Usted fuma?

**MILAN:** Está prohibido fumar en...

**MARLON:** PASÁNDOLE UN GITANNE A BRIGITTE. ¿Cómo se dio cuenta?

**BRIGITTE:** ¿De qué?

**MARLON:** De que mi amigo era impotente.

**MILAN:** ¡Jamás dije eso, miserable! SE ABALANZA SOBRE MARLON Y LO GOLPEA, COMO UN NIÑO ENOJADO.

**MARLON:** ¡Ya ve que el problema de nuestro amigo es difícil! MIRA INTENSO A BRIGITTE. MILAN SE CALMA.

**BRIGITTE:** No me mire... de esa manera...

**MARLON:** ¿No lo haría?

**BRIGITTE:** ¡Jamás! Tengo por política no hacerle favores a desconocidos. ¿Por quién me toma usted si se puede saber?

EL ASCENSOR PEGA UN SALTO. SE DETIENE. SE APAGAN LAS LUCES UN INSTANTE. LUEGO VUELVEN.

**BRIGITTE:** ¿Qué sucede?

**MILAN:** El ascensor se detuvo...

**MARLON:** Sí.

**MILAN:** Voy a perder la reunión, es una catástrofe... Mi última oportunidad.

**BRIGITTE:** Mi novio me va a estrangular...

**MARLON:** ¡Silence! ESTÁ TIRITANDO.

**MILAN:** A BRIGITTE. ¿Qué le sucede?

**BRIGITTE:** Está tiritando...

**MARLON:** ¡Cállense!... ¡Shtt!

**MILAN:** ¿Tiene miedo?

**BRIGITTE:** Sufre de agorafobia... Sí, mi novio también...

MARLON COMIENZA A RECUPERARSE.

**MARLON:** Veo que tengo muchos puntos en común con su novio...

SILENCIO.

**MILAN:** ¿No va a hacer nada?

**MARLON:** ¿Me está hablando a mí, young man?

**MILAN:** Sí, usted... ¿No se da cuenta de que voy a perder mi cita?

**MARLON:** De todos modos, llevaba las de perder mi amigo, McKinney-Grammman jamás lo contratará.

**MILAN:** ¿Quiere dejar de humillarme, amigo? ¿Qué sabe usted de mi currículum?

**MARLON:** Egresado de diseño industrial... Tres años en Borrel Asociados, hasta llegar a jefe de área... Luego conflicto con el vicepresidente y de patitas en la calle...

**MILAN:** ¿Cómo obtuvo esa información?

**BRIGITTE:** FASTIDIADA. ¿Por qué siguen jugando a que no se conocen? Yo he visto esos trucos... en la televisión los muestran a cada rato.

EL ASCENSOR COMIENZA A MOVERSE.

**MILAN:** ¡Nos movemos!

**BRIGITTE:** ¡Sí!

MARLON EN SILENCIO. SUDA. LUEGO EL ASCENSOR VUELVE A DETENERSE. SE APAGAN LAS LUCES.

BRIGITTE: ¿Qué mierda sucede ahora? SILENCIO. ¿Por qué se callan? No van a lograr amedrentarme...

MILAN: ¿Señorita Brigitte?

BRIGITTE: ¿Quién me habla?

MILAN: Soy yo, Milan...

BRIGITTE: Aléjese, ¿quiere?

MILAN: Déjeme decirle algo, por favor...

BRIGITTE: ¿Qué quiere?

MILAN: Mire, es nuestra oportunidad...

BRIGITTE: ¿De qué?

MILAN: De huir... Ya ve que este hombre se asusta mucho con esto de las paradas del ascensor. Si logramos amarrarlo, pedimos ayuda y...

SE ENCIENDE UNA LINTERNA EN EL ROSTRO DE MARLON.

MARLON: ¿A dónde creen que van, cachorritos? Soy un hombre preparado, en todos los terrenos... ¿Por quién me toman ustedes, por un amateur? SACA UNA BOTELLA DE RON DE SU BOLSILLO. Aunque pensándolo bien... ustedes dos... podrían haberse coludido para...

BRIGITTE: QUE ESTÁ DESESPERADA. ¿Por qué no nos deja salir?

MARLON: ¿Vieron?

MILAN: ¿Qué cosa?

MARLON: REMEDANDO A BRIGITTE. Plural... plural.... Ya veo, ustedes dos... están mancomunados en esto y quieren... SACA UN PAPEL. Según su vitae, usted, señorita Brigitte, estudió traducción simultánea inglés-español.

BRIGITTE: ¿De dónde sacó ese currículum? Es algo muy privado, ¿sabía?

MARLON: Siempre me meto en las oficinas de mis jefes y fotocopio todo lo de interés...

MILAN: ASQUEADO. ¿Por qué lo hace?

MARLON: Qué candor... francamente me hace sonrojar, Milan. ¿Sabe cuánto cuesta en el mercado del edificio cada información relevante para las otras empresas de la competencia? No por supuesto su vitae, Milan, ni el de Brigitte, of course, pero pongamos por ejemplo lo siguiente: contrato de compra y venta de dos mil acciones bajo reserva de, justo, la competencia de McKinney-Gramman, o sea, Gurvinson-Levis... ¿Cuánto cree que cuesta eso? ¡Mmm! ¿Cuánto creen que pagarían por esa crucial información?

BRIGITTE: ¿Pero, no se da cuenta?

MARLON: ¿De qué?

BRIGITTE: De lo que hace, es sucio...

**MARLON:** Es un negocio asqueroso éste, señorita... Esto es lo que llamo "el chiquero del mundo". Ellos roban a destajo a sus clientes día a día, con esos honorarios infectados de lujuria y gula, crean excitación bursátil y luego nada. Los índices bajan, la inflación merodea, la inestabilidad artificial manejada a su antojo. Pues bien, yo robo a esos rufianes... ¿Y qué? El que roba a un ladrón, mil años de perdón.

**BRIGITTE:** No sé cómo puede creerse todas esas tonterías...

**MILAN:** Ella tiene razón... usted es un delincuente...

**MARLON:** ABRUPTAMENTE. Gear.

**BRIGITTE:** ¿Qué?

**MARLON:** ¿No es acaso traductora simultánea?

**BRIGITTE:** Sí.

**MARLON:** Pues bien, ¡ demuéstrela ahora!

**BRIGITTE:** Mmm... sí... conectar...

**MARLON:** Trick.

**BRIGITTE:** EN APRIETOS. Mmm... TOSE, NERVIOSA. Timar.

**MARLON:** Gage.

**BRIGITTE:** DESCONSOLADA. What?

**MARLON:** No. Es inútil. No está capacitada en lo más mínimo. ¡Su formación apesta, niñita!

**BRIGITTE:** QUE ESTÁ AL BORDE DE LAS LAGRIMAS. Pero... de tres, dos...

**MILAN:** Sí, ¡No está mal!

**MARLON:** Esas frases mediocres y repetidas... "No está mal" "De tres, dos" ... No se trata aquí de una traductora aceptable amiguita, se trata de una profesional brillante, amiguita... Es eso lo que requieren en McKinney-Gramman...

**BRIGITTE:** ¿Cómo lo sabe?

**MARLON:** Because... Most of the time... The times they are changing...

**BRIGITTE:** What? ¿Por qué dice eso?

**MARLON:** TARAREANDO EN FORMA SOCARRONA. Just like a women...

**MILAN:** ¿Qué dijo?

**BRIGITTE:** Dijo... eh... que...

**MARLON:** Muy, pero muy excesivamente ¡lento!!! SACA OTRO PAPEL. Aquí dice que Milan es experto en marketing... veamos Milan, ¿qué significa una venta relanzada al mercado sin derivaciones?

**MILAN:** Eh... este yo sabía... Lo tengo en la punta de la lengua... es algo que se refiere a los mecanis...

**MARLON:** Atroz, vulgarmente atroc... No se puede trabajar con una persona que no conforma sus argumentos a la velocidad del rayo... Tenemos que generar nuevas capacidades de acción ¡muchachos! ¡Ese es el gran negocio al que nos enfrentamos! ¿Qué es el lenguaje y el compromiso en la mercadotecnia?

**MILAN:** Yo me lo sabía... Lo había repasado...

**MARLON:** ¿Milan? Pero si no estamos en el colegio, mi amigo, usted desea escalar firme y alto en esta sociedad y debe estar preparado para combatir con hombres grandes y fuertes... No debe titubear como un lactante... Déjense de bobadas, amigos, y renuncien... Vuelvan a sus antiguos y meritorios trabajos y oren en conjunto por un futuro mejor, en algún momento... quizás sus hijos o sus nietos, ¿quién sabe? sus tataranietos lo consigan... ¿por qué no?, una raza mejorada, más pura puede cruzarse en su camino y darle esa gota de sangre que los va a ayudar en sus destinos... Who knows?

**MILAN:** Pero, ¿por qué tenemos que aceptar sus instrucciones, mi amigo?

**MARLON:** Por dos razones muy simples: uno, porque huelo la mediocridad fácilmente y ustedes dos son un caso patente de esa lacra social, y dos, porque usted debe reconocer su impoten... perdón, no quise herirlo nuevamente... Milan, usted sabe cuál es la solución a todo esto.

**MILAN:** ANSIOSO. ¿Cuál?

**MARLON:** Que pierda la virginidad...

**MILAN:** No pienso forzarme...

**MARLON:** No sea más estúpido de lo que es Milan, por favor...

**MILAN:** TEMEROSO. Yo... no estoy preparado...

**MARLON:** No puede darle la espalda a las circunstancias, debe encararlas.

**BRIGITTE:** Yo no tengo por qué cargar con sus carencias...

**MARLON:** ¿Desean o no superarse en esta vertiginosa carrera por el éxito?

**BRIGITTE:** Sí...

**MILAN:** Claro...

**MARLON:** Pues entonces, procedan...

**BRIGITTE:** Pero... él es un desconocido, yo, jamás...

**MARLON:** No mienta Brigitte, usted es capaz de cosas que mejor no revelar aquí... Así que será mejor que haga lo que yo le diga, nena... SE PONE AL LADO DE BRIGITTE CON ACTITUD AMENAZADORA. TIPO CAPORAL NAZI. AMBOS LO OBSERVAN ATEMORIZADOS. ¿Qué tal estuve?

**MILAN:** ¿A qué se refiere?

**MARLON:** A aquello de rudo...

**BRIGITTE:** ¿Cómo?...

**MARLON:** ¿Estuve o no estuve suficientemente rudo?...

**MILAN:** ¿Ru...?

**BRIGITTE:** ¿...do?

**MARLON:** Sí, estuve rudo... Siempre he admirado a los rudos... DESENFUNDA UN REVOLVER. MILAN Y BRIGITTE, DESESPERADOS, GRITAN. What's the problem my baby? Be quiet now... ACERCA SU REVOLVER HACIA ELLA, LE APUNTA A LA GARGANTA. Any trouble? AHORA APUNTA HACIA MILAN. MILAN Y BRIGITTE SE ABRAZAN ESPANTADOS. HACIENDO GESTOS HITLERIANOS. And now... the end is near... DESFILA TIPO EJERCITO NAZI, APUNTA, HABLA EN ALEMAN, IMITANDO LOS DISCURSOS DE HITLER.

**BRIGITTE:** ¡No, por favor! SE ARRODILLA PIDIENDO CLEMENCIA. No lo haga, se lo ruego, por lo máspreciado de su vida... por su madre

**MARLON:** TOUCHE. ¿Conoce a mi madre?

**BRIGITTE:** Conozco a las madres a través de los hijos...

**MARLON:** Mi madre estaba siempre ocupada... en sus cosas... Nunca cocinó panqueques para mí... No sabe cuánto la odio...

**BRIGITTE:** No por favor... Marlon... apiádese de nosotros...

APRIETA EL GATILLO. GRITO DE LOS DOS. SALE UNA LLAMA DEL CAÑÓN. ES UN REVOLVER ENCENDEDOR. MARLON SACA UN CIGARRO. LO ENCIENDE. SONRIE.

**BRIGITTE:** FURIOSA. ¿Cree que es muy cómico, idiota?

**MARLON:** Estaba sólo midiendo los parámetros de la fuerza...

**MILAN:** ¿Qué cosa?

**MARLON:** La resistencia de los metales... ¡Bah! ¡Fue todo un fiasco!

**BRIGITTE:** ¿Sí?

**MARLON:** Sí. Ustedes, con su pésima preparación espiritual, todo lo echaron a perder. La SS hacía experimentos, y les juro que los presos eran más corajudos que ustedes. Hubo uno que desafió el juego por más de una hora y los soldados estaban con armas verdaderas. Eso se llama temple, nom de Dieu!

**BRIGITTE:** ¡Ya me aburrí con sus excentricidades! Déjenos salir inmediatamente, me está desesperando demasiado...

**MARLON:** No sea mal agradecida niñita... En su vida había aprendido tanto como ahora... ¿O lo va a negar?

**BRIGITTE:** Bueno sí... en fin... pero usted es tan agresivo... Aunque nos ha dado buenas recomendaciones...

**MILAN:** Brigitte, no tiene por qué reconocerle nada a esta persona...

**BRIGITTE:** Milan, no se meta, ¿quiere? Me molestan sus comentarios...

**MARLON:** ¿Ve, Milan? ¿Se da cuenta del problema que tiene con las mujeres? No hay ninguna seducción posible entre usted y ellas... Es algo horripilante...

**MILAN:** ENOJADO AL MÁXIMO. Déjese de andar opinando a diestra y siniestra sobre todo, me parece abominable su actitud amigo... ¿Sabe? Charlatanes como usted sobran en este mundo...

**MARLON:** QUE SE SINTIÓ HERIDO POR EL COMENTARIO. ¡Despreciable sujeto, infrahumano, raza de alcahuete!...

EL ASCENSOR COMIENZA A MOVERSE. LAS LUCES SE ENCIENDEN.

**MILAN:** Nos movemos...

**MARLON:** Eso es, las cosas comienzan a funcionar...

**BRIGITTE:** Aún estoy a tiempo con mi entrevista...

EL ASCENSOR VUELVE A DETENERSE.

**MILAN:** ¿Qué sucede?

**MARLON:** Alguien apretó el botón... Querrá entrar, eso es obvio...  
**EL ASCENSOR ABRE SUS PUERTAS. ENTRA UN ANCIANO, SOMBRERO TIPO MILITAR EUROPEO. LOS ZAPATOS LUSTROSOS, NEGROS. AL VER A MARLON GOLPEA SUS ZAPATOS A LA USANZA MILITAR. SE QUEDA ESTÁTICO. MARLON SE HACE EL DESENTENDIDO.**

**AMIEL:** Voy al piso doce...

**MILAN:** Bien señor... **CORRE A APRETAR EL BOTÓN, PERO MARLON LO DETIENE.**

**MARLON:** A AMIEL. ¿Tiene identificación señor? **EL SUJETO SACA SU PASAPORTE.**

**AMIEL:** En regla señor... Nacionalidad adquirida por gracia hace quince años.

**MARLON:** ¿Y a qué se debe su viaje señor?

**AMIEL:** Visito a mi hijo.

**MARLON:** Visita a su hijo... Mmmm... Qué emocionante... ¿no chicos?

**AMIEL:** Sí, así es... No veo a mi hijo hace tres años... Trabaja en este edificio.

**MARLON:** ¿No será, acaso, su hijo Raymond Panetti?

**AMIEL:** Sí, es el mismo...

**MARLON:** Detective privado...

**AMIEL:** Sí.

**MARLON:** Especialista en infidelidades matrimoniales...

**AMIEL:** ¡Afirmativo señor!

**MARLON:** A propósito señor Panetti... ¿A qué atribuye usted el alto número de infidelidades matrimoniales hoy en día?

**MILAN:** ¿Por qué lo interroga tanto? El caballero se ve una persona respetable... Me incomoda su actitud...

**MARLON:** Milan, mantenga su distancia... Keep your distance, please! No me contradiga, se lo ruego encarecidamente...

**BRIGITTE:** Perdone que intervenga yo ahora, pero esta vez le concedo a Milan la razón...

**MARLON:** ¿En serio?

**BRIGITTE:** Sí, usted está interrogándolo dentro de un ascensor, la presión, la falta de aire, eso puede llevarlo a un infarto... El hombre tiene toda la facha del infartado tipo... Eso lo vi en "Mi pecado era ser espía", películas Paramount...

**MARLON:** (EMOCIONADO HASTA LAS LAGRIMAS. ¿Disfruta mucho del cine antiguo, Brigitte?

**BRIGITTE:** Me fascina...

**MARLON:** Cuando salgamos de aquí voy a invitarla a mi casa, tengo una colección de esas películas, comeremos chapsui de camarones y salsa de tamarindo... Se lo prometo... seremos felices... Ya va a ver cuánta capacidad tengo para entregar dicha...

**MILAN:** MUY CELOSO. No le crea nada, Brigitte... Este hombre es un pérfido.

**BRIGITTE:** No sea envidioso Milan... Eso es muy feo.

**MARLON:** Sí, es una gran pena... Después de todo, usted, si se le mira con atención, no es un hombre tan feo...

**MILAN:** ¿A qué se refiere?

**MARLON:** Al por qué le va tan mal con las hembras, eso se ve... claramente, echa a perder los momentos más mágicos con apreciaciones burdas, sentencias artesanales, carece usted de la intensidad mínima, su brillo es menguado...

PAUSA. Me inquieta mucho, Milan... Y sin embargo, hago todos los esfuerzos disponibles para ayudarlo... Yo creo que... las mujeres buscan lo inesperado...

SE PONE PATAS ARRIBA. ¿Brigitte? Usted desde aquí, se ve aún más hermosa.

BRIGITTE SE RIE DE BUENA GANA, CONTENTA. MARLON QUE SE ACERCA, COMPLICE, A MILAN. ¿Vio?

**MILAN:** Me asquea su conducta, Marlon...

**MARLON:** ¿Por qué?

**MILAN:** Pero, ¿no dijo que usted las despreciaba?

**MARLON:** ¿Quiere o no conocer las tácticas de acercamiento? Luego las desprecia: pero primero: exprímalas, y luego, orine sobre ellas.

**MILAN:** Bueno pues... yo siempre...

**AMIEL:** Solicito autorización para descender en este piso...

EL ASCENSOR ESTA CON LAS PUERTAS ABIERTAS. MARLON SE HACE EL DESENTENDIDO NUEVAMENTE.

**MARLON:** ¿Por qué me mira a mí? Usted puede hacer lo que quiera, ¡imbécil! No pienso pedirle nada... ¿Qué se ha creído? Vaya a cargar a otros con sus complejos. Usted no se atreve a ir a enfrentar a su hijo, ése es el punto. Y pretende que yo lo autorice, le dé el vamos. Ha sido un carajo toda su vida, reconózcalo de una vez por todas.

**AMIEL:** La culpa no ha sido mía... Soy un pobre refugiado de guerra. Tenemos nuestros problemas, usted sabe...

**MARLON:** ¡Cállese! ¿Quiere? No quiero oír su voz durante un tiempo...

**AMIEL:** QUE SE LE CUADRA. ¡A la orden, señor!

**MARLON:** Y ahora... Silencio general... Me voy a dirigir a ustedes. Presten toda la atención posible. Voy a ser breve: no pienso interferir en sus decisiones. Aquí cada cual es libre de hacer lo que se le antoje. No los obligué a entrar a este ascensor de este podrido edificio a realizar sus lamentables y jocosas diligencias... Me da verdadera lástima verlos tan ilusionados y un poco pusilánimes entregados a la causa del escalafón profesional, pero... ESTÁ ALTERADO. INTERRUMPE SU DISCURSO Y REPENTINAMENTE SACA UN PITO DE ÁRBITRO Y LO HACE SONAR EN FORMA ESTRIDENTE. TODOS QUEDAN CONGELADOS. CORRE A PONERSE DELANTE DE AMIEL. Escúcheme atentamente ¡gusano! ¿Qué mierda está haciendo?

**AMIEL:** ¿Por qué?

**MARLON:** A mi entender no estaba atento a mi clase magistral.

**AMIEL:** Sí lo estaba...

**MARLON:** Movía los ojos de un lado a otro sin rumbo fijo... LE PASA LA MANO POR EL ROSTRO, COMO PARA COMPROBAR QUE NO SEA CIEGO. Un momento... A no ser...

**AMIEL:** Solicito que me ponga usted a prueba.

**MARLON:** Pues bien... Dígame, ¿de qué color son los ojos de Brigitte?

**AMIEL:** Grises, señor...

**MARLON:** Impactante... Bien... Ahora, dígame lo siguiente... LE MANDA UN COMBO EN PLENO ROSTRO, PERO AMIEL LO ESQUIVA. Bien... Bien...

**AMIEL:** ¿Pasé la prueba, señor?

**MARLON:** Sí... Pero la prueba que no va a pasar es a la que va a someterlo su hijo...

**AMIEL:** ¡Estoy preparado!

**MARLON:** Su hijo tiene pruebas contundentes contra usted...

**AMIEL:** ¿Y qué puedo hacer en mi defensa?

**MARLON:** Prácticamente nada amigo. El ha investigado rigurosamente por más de siete años a su propio padre, y creo que el paredón le espera, amiguito...

**MILAN:** A AMIEL. ¿De qué se le acusa, señor? **MARLON CACHETEA A MILAN.** ¿Por qué hizo eso?

**MARLON:** No vuelva a hacer preguntas tan desagradables, ¿quiere? ¡Pedí silencio y no lo han respetado! Tenemos un reglamento que observar y ustedes lo pisotean, es inadmisibile...

**BRIGITTE:** ¡Tengo ganas de hacer pipí!

**MARLON:** ¿Qué?

**MILAN:** QUE GOZA CON LA SITUACIÓN. Eso no estaba en sus cálculos, ¿eh Marlon?

**BRIGITTE:** Si no nos deja salir, voy a sacarme los calzones aquí mismo...

**MARLON:** QUE LE BAJA UNA MOJIGATERIA INCREÍBLE. ¡No lo haga ni por broma!

**MILAN:** Proceda señorita...

**BRIGITTE:** Sátiro, ¿qué es lo que pretende, que me desnude frente a usted y así ayudarlo en su problemita?

**MILAN:** Yo no he dicho eso...

**BRIGITTE:** Lo insinuó... Eso se ve en su rostro...

**MARLON:** ¿Qué le pasa, mi lady? No le va a dar en el gusto a este sujeto... ¿Me oyó bien?

**BRIGITTE:** El problema es bien sencillo... tengo deseos de mear y lo voy a hacer a como dé lugar...

**MARLON:** ¡Basta! SACA UNA PEQUEÑA BOTELLA DE LICOR, BEBE NERVIOSO.

**AMIEL:** Convídeme un trago, amigo...

**MARLON:** Retírese, maldito borracho...

**BRIGITTE:** ¿Y bien? ELLA HACE UN GESTO DE BAJARSE LOS PANTALONES. NO HAY RESPUESTA. LO HACE. QUEDA EN CALZONES PARA EL DESAGRADO DE MARLON.

**MARLON:** EN OTRO TONO. Proceda, Brigitte... estamos en "un 324" en progreso y no tengo refuerzos. ¿Qué le voy a hacer?... Proceda...

**BRIGITTE:** ¿Qué?

**MILAN:** ¿No se lo va a impedir?

**MARLON:** En absoluto, gozo mucho viendo orinar a las mujeres. SILENCIO.

**BRIGITTE VUELVE A VESTIRSE.**

**BRIGITTE:** Pensándolo bien... no voy...

**MARLON:** Fue un buen intento, Madame...

**MILAN:** ¿Qué sucedió?

**MARLON:** Bueno, la mujer es inteligente, pero no lo suficiente...

**MILAN:** ¿Acaso no tenía deseos de...?

**MARLON:** Le ruego Milan... deje de hacer preguntas obvias... está destruyendo mis preciosos tímpanos...

**MILAN:** Mire amigo, hemos decidido...

**MARLON:** ¡Shtt! Silencio. Los guardias del edificio están tratando de rescatarnos... ¿Escuchan sus llamados?

**BRIGITTE:** ¡Aquí estamos, auxilio! GRITA DESESPERADA A TRAVES DE LA PUERTA.

**MARLON:** SINCRONIZANDO SU RELOJ. Veamos. Pongo mi reloj a las 1300 exactamente y, presiono el pulsador de segundos e inicio el conteo inmediatamente del tiempo que les tomará el rescate...

**BRIGITTE:** ¿Cuál es el placer que experimenta con eso?

**MARLON:** ¿El placer? Le plaisir... eso es, justamente en verdad, lo que experimento, aunque en verdad, lo que ahora experimento es desagrado con lo estúpido y torpes que pueden llegar a ser los guardias... Fíjense que los eduqué en el arte del rescate de los ascensores, hay incluso, un par de ellos que fueron capacitados con Schindler en Suiza. Y mire usted... La gente que ocupa cargos, en su mayoría, no se lo merece en absoluto. Estamos, lamentablemente en manos de tribus y tribus de incompetentes. Un minuto...

**BRIGITTE:** ¿Qué cosa?

**MARLON:** Ya va un minuto desde que iniciaron formalmente la búsqueda, no es que no se hayan percatado antes de nuestro percance, pero la burocracia los tiene de manos atadas durante al menos tres cuartos de hora... Si por ejemplo... SE PONE A MIRAR EL RELOJ.

**MILAN:** ¿Qué hace?

**MARLON:** ¿Por qué?

**MILAN:** ¿Por qué permanece quieto... mirando su reloj...?

**MARLON:** Observo pasar el tiempo... adoro eso... Es algo casi obsceno... Miren, un segundo, dos segundos más de nuestras vidas y, aún no hemos logrado nada noble, qué cosa, ¿no?

**BRIGITTE:** Usted parece gozar mucho, particularmente con nuestro sufrimiento...

**MARLON:** No se equivoque... Sabe muy bien que en el fondo soy un hombre de buen corazón y que siento mucha pena por ustedes...

**BRIGITTE:** ¿Por qué?

**MARLON:** Because... Los veo ahí, indefensos, vulnerables, poca cosa, esperando ser rescatados, pero ¿para qué? Para conseguir un huequito en esta sociedad sin garantías... a la que están, inexorables, atados. A la larga lo van a lograr, pero estando corrompidos por dentro y con la energía capoteada.

**MILAN:** ¿Qué?

**MARLON:** Oremos.

**MILAN:** ¿Qué se ha creído?

**BRIGITTE:** Tiene razón, por fin le encuentro totalmente la razón, Marlon, recemos...

**MILAN:** Lo que es yo, no pienso rezar...

**MARLON:** ¿Por qué no? Why not, stupid man?

**MILAN:** Bueno pues... porque... ¿cuál es su religión, Marlon?

**MARLON:** ¿Qué importancia tiene? Se trata de un acto ecuménico amigo mío.  
SILENCIO BREVE. No me subestime nunca más en su vida... ¿Me oyó? VUELVE A BEBER. LAS LUCES COMIENZAN A PULULAR.

**AMIEL:** ¡Las luces!

**MILAN:** ¿Qué cosa?

**AMIEL:** Las luces pululan...

**MARLON:** No puedo creerlo pero los muchachos han logrado hacer andar el ascensor... y son las mil cuatrocientas... media hora... solamente media hora les tomó mover el ascensor y reconstruir los circuitos electrónicos. Ahora vamos en orden, por favor: ¿cuánto tiempo más para el rescate?

**MILAN:** ¿Pero cómo? ¿No debería ser inmediato?

**MARLON:** Es que usted no conoce a mis chicos... Van a comenzar las contradicciones en el seno del grupo y el rescate se va a atrasar... Volvamos a lo nuestro...

**AMIEL:** ¿Qué?

**MARLON:** La oración... Tomémonos las manos y.... No. No pienso seguir con este asunto... Ya me ha sucedido otras veces...

**BRIGITTE:** ¿Por qué no? Me tranquiliza...

**MARLON:** Pues... no soy su gurú... No soy su padre... Ya me ha sucedido otras veces... por intentar ayudar al prójimo, puesto que para mí es una necesidad natural, atávica, un deseo de servicio público y poético, desinteresado, luego me acusan de tirano, o quién sabe qué barbaridad...

**BRIGITTE PEGA UN GRITO. SALE HUMO POR DEBAJO.**

**BRIGITTE:** ¡Humo!

**MARLON:** ¿Cómo? ¿Dónde?

**MILAN:** ¡Allá abajo!

**MARLON:** ¡La cosa se pone fea!

**BRIGITTE:** ¡Auxilio! ¡Estamos aquí!

EL ASCENSOR VUELVE A DETENERSE. APAGON. LINTERNA DE MARLON. EL HUMO SIGUE SALIENDO.

**MILAN:** ¡Les dije que no fumaran!

**MARLON:** ¡Calle esa boca, insecto!

LAS LUCEN VUELVEN. NO HAY HUMO.

**MARLON:** Las 1.410, los chicos han logrado controlar el fuego...

SUENA UNA ALARMA QUE LLEVA MARLON.

**BRIGITTE:** ¿Qué sucede?

**MARLON:** Silencio... Veamos, veamos... CAMINA DIRECTAMENTE CON EL APARATITO HACIA AMIEL. BAJA EL APARATO. SUENA MÁS FUERTE. LE ABRE LA CHAQUETA A AMIEL. TIENE UN REVÓLVER TIPO LUGER. Luger uno punto diecisiete... Arma del ejército nazi... Esto es. ¿Razón del uso del arma?

**AMIEL:** Protección personal...

**MARLON:** ¿Iba o no a encontrarse con el detective Panetti?

**AMIEL:** Sí, pero no va a suponer que yo...

**MARLON:** ¿Tiene o no el detective Panetti abundantes pruebas que condenan a Amiel Panetti como adúltero por más de 24 años en contra de su pobre y santa madre?

**AMIEL:** Sí...

**MARLON:** De manera que, según usted, esa arma Luger no tiene relación alguna con eso?

**AMIEL:** Ninguna... yo sólo pensaba... vender el arma... ¿Usted no se interesa? Ando corto del metálico últimamente... ¿No se interesa? Acepto un cheque al día y tres a fecha... Necesito el dinero... SOLLOZANDO.

**BRIGITTE:** QUE SE APROXIMA A MARLON Y LO TRATA CON MIMO. Déjelo Marlon... no lo trate así... es un pobre tipo. No lo maltrate... se ve tan indefenso... Es como si tuviera el brillo de los ojos extinguido.

**MARLON:** QUE ROZA LA MANO DE ELLA. ¡Qué suave tiene su piel Brigitte... parece terciopelo! Y viéndola de más cerca, qué mirada más apasionada... Debe ser una pantera haciendo el amor... ¿o no?

BRIGITTE SE APROXIMA A MARLON MÁS Y MÁS, COMO SEDUCIDA.

**BRIGITTE:** Quiero hablar con usted, Marlon...

**MARLON:** Adelante Brigitte.

**BRIGITTE:** Pero, a solas...

TODOS SE MIRAN. MILAN OBSERVA FASTIDIADO Y CON REPROCHE A BRIGITTE.

**MILAN:** ¿De qué quiere hablar a solas con este sujeto?

**BRIGITTE:** No se meta, Milan, ¿quiere? Luce más bobo de lo que es.

**MARLON:** Cuando se pone celoso...

**MILAN:** ¡No me diga eso!

**MARLON:** ¿Qué cosa?

**MILAN:** Que soy celoso.

**MARLON:** Pero... ¿está o no está celoso de mí?

**MILAN:** ¿Por qué iba a estarlo? Usted es un mañoso y pérfido...

**BRIGITTE:** No es cierto que Marlon sea pérfido...

**MARLON:** COQUETO. ¿No?...

**BRIGITTE:** Más bien es dulce y taimado...

**MILAN:** ¿Dulce y tai...? ¡No lo puedo creer!

**BRIGITTE:** Además es viril y, tiene un sex-appeal ¡impresionante!

**MILAN:** ¿Un sex-appeal impresionante? ¡Esto es demasiado!

MILAN SE ENOJA Y SE PONE EN UNA ESQUINA COMO NIÑO. AMIEL SACA UNAS CARTAS Y COMIENZA A JUGAR. BRIGITTE SE ACERCA A MARLON, SEDUCTORA.

**BRIGITTE:** He notado que usted me mira mucho... si quiere podemos arreglar algo placentero entre los dos... Pero vea usted, no me gusta mucho hacerlo en público... Podríamos ver la forma de salir de aquí... Yo estaría dispuesta...

MARLON LA OBSERVA SERIO. LUEGO SE PONE A HABLAR EN VOZ ALTA DE ADREDE. LO QUE AVERGÜENZA A BRIGITTE.

**MARLON:** ¡Sí... sí! Yeeeeeesss, yeeesss! I adore your proposition, baby! ¡Me parece una propuesta muy, pero muy interesante! ¿Por qué no? ¡Hay que probarlo todo! SACA UN PAPEL Y UN BOLIGRAFO. Firme aquí... en la parte que dice .

**BRIGITTE:** ¿Qué cosa?

**MARLON:** Es una simple formalidad...

**BRIGITTE:** ¿A qué se refiere? ¿Qué quiere que firme?

**MARLON:** Pues es muy sencillo: que se compromete a hacerme el amor una vez que salgamos de aquí, a mí por supuesto, my way... SE PONE A CANTAR EN FORMA MAJADERA LA CANCIÓN DE SINATRA. MILAN Y AMIEL SE APROXIMAN INTERESADOS.

**BRIGITTE:** ¡Yo jamás dije eso! A MARLON, MÁS CERCA. ¿Quiere hablar más despacio por favor?

**MARLON:** ¿Usted se me ofreció, señorita Brigitte? ¿Dígame por qué lo esconde ahora?

**MILAN:** MUY ENOJADO. ¿Es cierto?

**BRIGITTE:** ¡No!

**AMIEL:** Ella no lo hizo... yo los oí... Jamás dijo esa porquería... Lo juro.

**MARLON:** Está jurando en vano, Amiel. Le aconsejo que no se salga de la Constitución.

**MILAN:** No puede amenazar a los testigos... Marlon...

**MARLON:** De acuerdo... Me voy a someter a su boba legalidad... por esta vez.... Es divertido. BEBE COMPULSIVO. SACA UNA GRABADORA CHICA. Desearía presentar una prueba irrefutable, señores del jurado. APRETANDO EL BOTÓN. Y ahora, ¿qué me dicen de esto? SE ESCUCHA NÍTIDAMENTE EL OFRECIMIENTO SEXUAL DE BRIGITTE A MARLON. BRIGITTE SE LANZA CONTRA MARLON, DESESPERADA. LLORANDO. LO PATEA CON FURIA, LE PEGA COMO NIÑA CHICA.

**AMIAN:** Contrólese, señorita Brigitte... Se lo suplico...

**BRIGITTE:** Por favor, no crean ni por un momento que pensaba hacer el amor con este sanguijuela... ¡Lo detesto con toda mi alma! ¡Lo único que quería era salir de esta cárcel, ya no soporto más esta vida de monasterio que llevamos, sin futuro, sin diversión, aburrida, con reglas para todo, con la presión permanente de hacer todo bien, perfecto! LLORA DESCONTROLADA COMO UNA GUAGUA.

MILAN SE APROXIMA Y LA CONSUELA.

**MARLON:** ¿No le dije, Milan?

**MILAN:** ¿Qué cosa?

**MARLON:** Pues las mujeres son nuestras esclavas. Considere esto: yo...

**MILAN:** ¿Cállese, quiere? Guárdese sus sucias trampas para sus cochinas personales... No la mezcle más, ¿quiere?

**MARLON:** ¿Qué le pasa, Milan? ¿Se está enamorando? ¡Qué barbaridad más grande!

SE RIE. MILAN SE PONE DE PIE COMO AMENAZANTE. AMIEL NO PUEDE CONTENER LA RISA. MARLON SE PLANTA DELANTE DE ÉL, ROBUSTO. MILAN SE ARREPIENTE. EL ASCENSOR SE ESTÁ MOVIENDO.

**BRIGITTE:** ¡El ascensor se está moviendo!

**MARLON:** Falsa alarma...

**MILAN:** No, mire, las luces vuelven al contador de pisos...

**MARLON:** No creo que...

**AMIEL:** Se desactivó la alarma de peligro...

**MARLON:** Esto va a fallar en pocos segundos, 1480-1490-1500...

EL ASCENSOR VUELVE A DETENERSE. LAS PUERTAS SE ABREN. MILAN Y BRIGITTE ESTÁTICOS, IMPRESIONADOS. AMIEL MUEVE LA CABEZA DE UN LADO A OTRO,

NERVIOSO. MILAN Y BRIGITTE SE TOMAN LA MANO, VAN A SALIR, PERO LAS PUERTAS VUELVEN A CERRARSE.

**MARLON:** Y... 1530 y falla nuevamente.. Es una lástima amigos... DECEPCION GENERAL. Pues es la ocasión más propicia para volver a las lecciones... Lo primero es cultivar el orgullo... La actitud general es de certidumbre. A uno le debe dominar una esperanza de éxito arrollador, un estilo de ser desplegado, las palabras candados serán... DIRIGIÉNDOSE A BRIGITTE. CON UN PITAZO. ¿Qué le pasa?

**BRIGITTE:** ATEMORIZADA. ¿Por qué?

**MARLON:** No la veo integrada.

**BRIGITTE:** Lo estoy...

**MARLON:** ¿Dígame una cosita... por qué concurre usted a mi seminario?

**BRIGITTE:** Pues porque... soy una persona muy tímida... y usted ha abierto muchas puertas desconocidas y me ha hecho crecer como persona...

**MARLON:** CACHETEÁNDOLA. Silence!

**MILAN:** QUE CORRE A SOCORRERLA. No la toque, ¿me oyó?

**MARLON:** TAMBIÉN LO CACHETEÁ. ¡Silencio, mequetrefes! ¿Cómo se les ocurre venir a mi curso por esas estúpidas razones? ¡No se dan cuenta que son un par de pequeños proletas con ínfulas de pequeños burgueses y, nada más! Visten mal, huelen a perfume barato, ella usa esos zapatos de tacos filudos propio de las mujeres no cultivadas y es envidiosa y, usted es un pobre funcionario de novena clase engominado, que jamás va a ser aceptado por la clase dominante: ¿Por qué no se van a la mierda? PAUSA. ¡No puedo continuar este entrenamiento de emperadores para pajes como ustedes!

AMIEL EN SU ESQUINA JUGANDO CARTAS.

**MARLON:** Haremos un último intento por salvarlos del naufragio... Trabajaremos la asertividad, lo comisivo. Expresión en los ojos como de clavado olímpico... Venciendo miedos, taras, complejos, yo voy a ser rico, billonario, voy a tener quince edificios propios, ciento veinte secretarias competentes y que formarán parte de mi harem nacional, ingresos expresados en varios dígitos, aunque nunca voy a tocar con mis propios dedos el vil y asqueroso dinero, voy a mantener trece familias y dieciocho amantes con 34 hijos ilegítimos, no voy a temer a la competencia, la competencia soy yo, repitan, la competencia c'est moi... Ahora... a trotar... Piernas arriba... ¿Esquema? Entrenamiento de la selección alemana... Un-dos-un-dos... ¡tiburones!

MILAN ESTÁ TENDIDO EN EL SUELO. RESPIRA APENAS. AMIEL ESTÁ EN PIE AUN TROTANDO. BRIGITTE RESPIRA AGITADA.

**MARLON:** ¿Tampoco usted, Milan, ha podido con el plan? El único que veo en curso es el sujeto aquel.

**AMIEL:** ¡Tomo Megah3 todas las mañanas, señor!

**MARLON:** Sí... claro... eso se ve claramente.

**AMIEL:** Y me baño en aguas con Ginseng diluido... bebo un vaso de whisky al día, eso ayuda a la circulación de la sangre y, me permite tener cuatro o cinco coitos semanales... ¿no está mal no es cierto?

**MARLON:** Desearía que bajara el perfil de su conversación...

**AMIEL:** ¡Como usted ordene, señor! Creo que he caminado en mi vida cerca de 280.000 kilómetros, usted sabía que eso alarga definitivamente la vida... y además alarga el miembro viril... Eso yo se lo puedo probar inmediatamente...

SE ABRE EL MARRUECO.

**MARLON:** ¡Guardese eso, infame! ¿No tiene acaso ningún respeto por la dama?

**AMIEL:** ¡A la orden, señor! Lo siento, señor... me mantiene vigente, señor.

**MARLON:** QUE NO PUEDE DISIMULAR SU INTERÉS. ¿Sí...?

**AMIEL:** Lamento tener que informarle que el deporte irriga a una velocidad impresionante y lo hace sentirse a uno como de 17 años... ¿Cómo demostrarle a una dama que mis órganos están en perfecto estado si mi caparazón externa lo contradice? Sólo llegando al coito... ¿Marlon?

**MARLON:** ¿Sí...?

**AMIEL:** Estoy muy excitado....

**MARLON:** Contrólese, amigo...

**AMIEL:** Es algo muy poderoso... que deseo expulsar. El Ginseng es... ¡jella!  
INDICANDO A BRIGITTE. Me tiene acalorado...

**MARLON:** QUE ACOGOTA A AMIEL. No vaya a intentar nada, Amiel...

**AMIEL:** Déjeme al menos acariciarla... Es algo...

**MILAN:** Marlon, detenga a este idiota...

**MARLON:** ¡No dé un paso más!

**AMIEL:** Déjeme, Marlon, sino, no respondo...

**BRIGITTE:** Marlon, detenga a este degenerado... ¡Por favor!

**AMIEL:** Ya le dije, Marlon, el Ginseng y el MegaH3 provocan en mí una aparatosa combustión interna y me obliga a ser más sensual....

**MARLON:** Ultimo llamado idiota... sino... aténgase a las consecuencias...

PITAZO DE MARLON. AMIEL SE ENFURECE. SACA SU LUGER. BRIGITTE GRITA DESPAVORIDA. AMIEL LOS ENCAÑONA CON MALICIA. SE PASEA CON SU ARMA Y RECITA.

**AMIEL:** "Cuando la rama del árbol se quiebra, todas las hojas del prado se esparcen.

Si el cielo trae nubes grises y los pájaros pierden el rumbo, la tierra seca dará sus frutos más tarde que nunca.

Oscilarlo de izquierda a derecha como si un guerrero atacara las filas de los enemigos.

Ejecutar movimientos rápidos como una rata perseguida en su agujero.

Balancearlo como la vela de una nave contra el viento, luego a favor del viento, con movimientos pausados.

Insertar hacia abajo el Portal de Jade y continuar con movimientos singular, como cuando se trata de abrir una ostra por fuerza para sacar la perla.

Usar el miembro viril como un martinete o un triturador al moler con un mortero.

Mover el ariete de Yang, lenta y constantemente, como si se trata de refinar a uno de los Cinco elementos". SE LANZA SOBRE BRIGITTE, EXCITADO. ELLA PEGA UN GRITO. ÉL LE TAPA LA BOCA ENCAÑONÁNDOLA. LE ACARICIA LAS PIERNAS. BRIGITTE LLORA, ASQUEADA.

**MILAN:** Hay que hacer algo...

**MARLON:** Estoy sopesando la situación...

**MILAN:** ¿Me va a decir que ahora tiene miedo?

**MARLON:** Cuando se quiere llegar seguro a la pirámide del éxito, más vale reconocer los peligros...

AMIEL QUE SIGUE ENCAÑONANDO A BRIGITTE, SE MONTA SOBRE ELLA Y COMIENZA A SACARLE LA BLUSA.

**MILAN:** Marlon, detenga esa violación...

**AMIEL:** "Si los peces revolotean en el seno de las cascadas, es que el puente de los bambúes va a estallar entre sus piernas"

**BRIGITTE:** ¡Marlon, auxilio, por favor, este hombre apesta, no lo soporto!

**AMIEL:** "Considerar el miembro viril como si fuera un arado en el otoño, abriendo el suelo y removiendo la tierra"

"Cuando Yin está vehemente, los cuerpos deben oprimirse con la fuerza de una roca contra otra, y fundirse en uno solo"

"Picotear como un gorrión, en un arrozal, superficialmente, luego más profundamente" "Moverlo como una culebra al entrar en su refugio, para invernar."

**MILAN:** Marlon, ¡detenga a ese degenerado!

MARLON, DIVERTIDO CON LA SITUACION, SE LANZA CONTRA AMIEL Y LO GOLPEA DURAMENTE.

**MARLON:** Lo peor son los tipos sobreexcitados, luego no valen nada.

BRIGITTE LLORIQUEA Y MILAN LA CONSUELA. MARLON COGE LA LUGER DE AMIEL Y LA GUARDA. MARLON SACA UN CIGARRO. FUMA. SILENCIO

AMIEL EN UNA ESQUINA TRATANDO DE PONERSE DE PIE. BRIGITTE SE VISTE Y SE SECA LAS LÁGRIMAS. MARLON SE APROXIMA A MILAN.

**MARLON:** ¿No quiere intentarlo usted?

**MILAN:** ¿A qué se refiere?

**MARLON:** A superar la impotencia...

**MILAN:** Jamás he dicho que soy impotente... Dije que era virgen.

**MARLON:** ¿Quiere dejar de ser virgen a los 47 años?

**MILAN:** Me gustaría mucho, es lo que más desearía... en la Tierra.

**MARLON:** CALCULANDO. Espere un poco... son las 1550... deberíamos haber sido rescatados... hace... los muchachos están fuera de forma en 50 puntos... Bueno hay una mejoría ostensible, la última vez fallaron en 80 puntos... es decir si en 29 puntos nos rescatan, habrán batido su propio record... Bien Milan, debe decidirse ¡ahora!

**MILAN:** ¿A qué se refiere?

**MARLON:** Tengo el presentimiento que mis muchachos van a rescatarnos a las 1570, antes de lo planeado, lo presiento, se están comportando maravillosamente... Entonces, tenemos 20 puntos... 20 puntos más Milan para cambiar su vida y dejar de ser virgen... MIRA A BRIGITTE. Se ve que usted la ama, amigo, no puede disimularlo, qué mejor manera de iniciarse...

**MILAN:** Pero ella no quiere nada conmigo. Más bien lo ama a usted...

**MARLON:** Todo es negociable amiguito... Todo... De usted depende ahora... No puedo mantener más esta situación... Va a llegar un momento en que las circunstancias no van a ser más de mi incumbencia, con todo el poder del mundo no podré favorecerlo, usted lo sabe, estamos en el péndulo de la vida, a pesar del esfuerzo de muchos por buscar un "pragmatismo universal". SILENCIO. ¿Y bien?

**MILAN:** Pero si ella no me desea en absoluto... Ya vio lo que pasó con el anciano, fue bochornoso... QUE LE CUESTA RECONOCER. Más bien, al que desea es a usted...

**MARLON:** ¡Bah! Ella no me conoce verdaderamente... Si lo hiciera me despreciaría y lo amaría a usted, se lo aseguro... Usted es bueno de corazón, Milan, eso se ve claramente...

**MILAN:** Pero... ¿por qué quiere ayudarme?

**MARLON:** Porque... me recuerda cuando yo era candoroso y bobo como usted, y me da mucha nostalgia... Después de todo, sufría menos en aquel entonces... Pero, ¡Bah! Desearía verlo superar su problema, Milan... Para mí ustedes son como mis hijos... No lo piense más Milan, 1555, el tiempo corre... Esta es su última oportunidad, nunca más las cosas se darán entre usted y una mujer como ella... SE PONE MÁS INFLEXIBLE. Brigitte es una mujer formidable y usted lo sabe... ¡Hágalo Milan!

**BRIGITTE:** ¡Tengo frío!

**MARLON:** Vio, ella lo está invitando...

**AMIEL:** No va a ser capaz, ¡eso es seguro! ¿Quiere un MegaH3?

**MARLON:** Hágalo Milan... Ponga en práctica todo lo que le he enseñado hasta ahora... ¡Arrogancia!, ¡audacia!, ¡reciedadumbre!

**AMIEL:** ¡No se la puede, no se la puede!

**BRIGITTE:** Necesito que me abracen... tengo mucho frío...

**MARLON:** ¡Milan, actúe, actúe, actúe! ¡Ejecute su misión! Arrogancia, reciedadumbre, dominaciónnnnnnnnn...

MILAN SE LANZA SOBRE BRIGITTE ANTE LOS GRITOS ENFERVORIZADOS DE MARLON, Y LOS DE REPROBACION DE AMIEL, LO QUE LO ENFURECE MÁS Y MÁS. TRATA DE HACERLE EL AMOR, PERO NO PUEDE. MARLON DESESPERADO SE ACERCA A ÉL Y LO EMPUJA HACIA ELLA, PARA QUE LO HAGA.

**MILAN:** ¡No puedo Marlon, por favor, no me obligue!

**MARLON:** Tiene que poder Milan, no me decepcione ¡por favor! ¡Son las 1560 y usted aún no ha comenzado la copulación! ¡Vamos Milan, vamos!

**MILAN:** ¡No puedo! ¡No puedo! ¡No sé!

**MARLON:** Es tan sencillo... ¡Es fácil!

MARLON SE LANZA SOBRE BRIGITTE Y COMIENZA A DEMOSTRARLE A MILAN CÓMO SE HACE. SIN DARSE CUENTA COMIENZA ÉL A HACERLE EL AMOR A ELLA. BRIGITTE SE RESISTE, TRATA DE SACÁRSELO DE ENCIMA PERO NO PUEDE. MARLON CONTINÚA SU ACTO CON BRUTALIDAD Y VIOLENCIA. GRITOS DE AUXILIO DE BRIGITTE. LAS LUCES COMIENZAN A ATENUARSE Y SOLO SE ESCUCHAN LOS SUSPIROS DE MARLON Y LAS QUEJAS DE ELLA. AMIEL CELEBRA CON APLAUSOS Y, MILAN OBSERVA TRISTE. MÚSICA FUERTE. OBSCURIDAD.

VUELVEN LAS LUCES. EN EL ASCENSOR, MARLON SENTADO EN EL SUELO, CON LOS PANTALONES SEMI CAÍDOS. BRIGITTE, EN UN COSTADO, TERMINA DE VESTIRSE. SOLLOZA. MILAN DE PIE, CON EXPRESIÓN ANGUSTIADA. AMIEL JUEGA CARTAS, DISTRAÍDO Y SILBA UNA ESTÚPIDA CANCIÓN. LAS PUERTAS DEL ASCENSOR SE ABREN DE PAR EN PAR. TODOS SE MIRAN. MILAN Y BRIGITTE SE APROXIMAN A MARLON.

**MARLON:** ¿Quieren largarse de una vez? Comienzan a hartarme...

BRIGITTE Y MILAN SALEN. AMIEL HACE LO MISMO. MARLON SACA SU BOTELLA DE LICOR Y BEBE SOSTENIDAMENTE. COMIENZA A TARAREAR UNA CANCIÓN DE LOUIS AMSTRONG. LUEGO SE PONE A FUMAR. VUELVE A TOMAR COMPULSIVAMENTE, CHORREANDOSE ENTERO. SIGUE CON LA CANCIÓN. SUSPIRA HONDO. SUENA UN TELÉFONO CELULAR QUE TIENE EN SU BOLSILLO. LO SACA.

**MARLON:** ¿Sí?

**SECRETARIA:** ¿Señor Mckinney?

**MARLON:** Sí, ¿qué pasa...?

**SECRETARIA:** Lo he estado buscando toda la mañana señor... Tiene una reunión con un señor Milan Estévez y luego con una señorita Brigitte Méndez por asunto de trabajo.

**MARLON:** Sí, ya voy.

GUARDA EL CELULAR. BEBE OTRA VEZ. SIGUE TARAREANDO LA CANCIÓN. SE PONE SUS LENTES OSCUROS. SE SACA LA PELUCA GRISACEA, QUEDA CON EL PELO NORMAL, LO QUE LO HACE VER DIFERENTE, MÁS JOVEN. BEBE NUEVAMENTE Y GUARDA LA BOTELLA EN SU BOLSILLO. SALE DEL ASCENSOR, SILBANDO.

**MARLON:** Here we go again!

MÚSICA.

Benjamín Galemiri. Correo electrónico: [benjamingalemiri@terra.cl](mailto:benjamingalemiri@terra.cl)

## Benjamin GALEMIRI, Santiago de Chile, 1957.

Estudió Licenciatura en Filosofía en la Universidad de Chile.

Durante algunos años escribió guiones y realizó cortometrajes.

Como dramaturgo, ha escrito hasta el momento unas quince obras, destacando, "Das Kapital", "El coordinador", "El solitario", "Un dulce aire canalla", "El seductor", "Jethro o la guía de los perplejos", "El tratado de los afectos", "El amor intelectual", "Edipo-Asesor", entre otras.

Ha sido distinguido con los premios más importantes de la dramaturgia chilena, dos veces Premio Municipal de Literatura, dos veces Premio del Consejo Nacional del Libro, Premio Mejor Dramaturgo de la Asociación de Periodistas de Espectáculos, entre otros; ha obtenido la Beca de la Fundación Andes, varias

veces la beca Del Fondo de Desarrollo de la Cultura y las Artes del Ministerio de Educación.

Sus obras han sido traducidas al inglés, francés, alemán e italiano, ha sido representado en Europa, Estados Unidos y varios países de América Latina.

En esta misma colección:

N° 32. El seductor

N° 37. El cielo falso

Todos los derechos reservados  
Buenos Aires. Argentina. Junio de 2001

-

CELCIT. Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral  
[www.celcit.org.ar](http://www.celcit.org.ar)